

How do we live in Sweden?

You have been chosen to take part in the Living Conditions Survey (ULF/SILC) that will provide a picture of our daily lives. The questions deal with your leisure time, employment, health and housing.

The survey has been conducted every year since the middle of the 1970s, and has been a part of a European survey for a few years now. Your answers will help us see the changes that have occurred over time, and we can compare Swedish conditions with those of other countries.

The results are an important source of knowledge for decision-makers, researchers, journalists and the general public. You can read about the survey here: www.scb.se/ulf.

Your answers are important

You are one of about 20 000 persons aged 16 or older who have been randomly selected from the Population Register.

Your participation is voluntary, but your cooperation is important. With your help, the results will be more accurate. Your answers cannot be replaced by anyone else's answers. Your answers are confidential.

How the survey works

- You will receive a phone call from one of our interviewers at Statistics Sweden, who will make an appointment for a telephone interview. The interview usually takes about 25 minutes.
- If you have children who live with you and who will reach the ages of 12 to 18 years during the year, we would like to interview them also. At the end of the interview with you, the interviewer will ask if your child/children would like to take part and answer some questions. If so, the interviewer will make an appointment for the interview. The interview with your child will take about 15 minutes, and the child will receive a cinema check (biocheck) after participating.

How the submitted information will be used

In order to avoid unnecessary questions, we have supplemented your answers with information that is already available at Statistics Sweden. This information regards personal identification number, address, civil status, level of education, income, statement of earnings from your workplace, information on the municipality you live in, country of birth, citizenship and information about migration, if any. The corresponding information for any household members is also collected from registers at Statistics Sweden. Your answers and other information are saved at SCB.

When we compile the results and make analyses, we use an anonymised data file. This means that it is not possible to see who the data is referring to, i.e. name, address and personal identification number have been removed.

The survey is analysed by Statistics Sweden, and also by organisations for research and investigative activities. However, analysis is only made by access to the information in tables or other formats that do not include identifying information. These types of research and statistics operations are also covered by statistical confidentiality.

The results of the survey are only presented as statistics, that is, in the form of tables and graphs in reports and articles, for example.

Protection of submitted information

When the results are presented, it is not possible to see your own answers.

The information you submit is protected according to Chapter 24, Section 8 of the Public Access to Information and Secrecy Act (2009:400). Those who work with the survey at Statistics Sweden are required to follow the regulations concerning confidentiality. The same regulations for confidentiality apply to other government agencies, universities and institutes of higher education that handle data material that is anonymised.

Regulations on the handling of personal data are found in the Personal Data Act (1998:204), the Official Statistics Act (2001:99) and the Official Statistics Ordinance (2001:100).

Information about personal data

Statistics Sweden is responsible for the handling of personal data in connection with this survey.

You have the right to receive information free of charge once per calendar year about the information about yourself that is handled by Statistics Sweden. To obtain this information, you must make a written request which is to be signed by the person that the information deals with. If you believe that Statistics Sweden has treated your personal information in a way that is not in line with the Personal Data Act, you have the right to request that your personal information is corrected, blocked or erased.

Results

The results of the interviews are published every year in May on the survey's websites www.se/ulf and www.scb.se/barnulf. More in-depth information is published in reports that are also published on the website of the survey. We also write articles in Statistics Sweden's periodical "Välfärd" (Welfare) at www.scb.se/valfard.

¿Cómo vivimos en Suecia?

Usted ha sido seleccionado para participar en la encuesta (ULF/SILC) sobre las condiciones de vida, que nos dará una imagen sobre cómo vivimos y cuáles son nuestras condiciones de vida. Las preguntas tratarán sobre su tiempo libre, su ocupación, su salud y su vivienda.

La encuesta se ha estado realizando anualmente desde mediados de la década de 1970, y desde hace algunos años forma parte de una encuesta europea que se lleva a cabo por medio de entrevistas telefónicas. Esto hace que podamos mostrar las diferencias a lo largo del tiempo y que podamos además, hacer comparaciones entre diferentes países.

El resultado será una importante fuente de conocimientos para quienes deben tomar decisiones sobre el bienestar social, para investigadores, periodistas y público en general. Puede leer más sobre esta encuesta en www.scb.se/ulf.

Sus respuestas son importantes

Usted es una de las cerca de 20 000 personas mayores de 16 años que han sido elegidas del registro civil al azar.

Su participación en la encuesta es voluntaria, pero es muy importante. Contribuye a que el resultado sea más fiable. Sus respuestas no pueden ser sustituidas por las de otras personas. Sus respuestas están protegidas.

El procedimiento es el siguiente

- Un entrevistador de SCB (La Oficina Nacional de Estadísticas) le va a llamar para ponerse de acuerdo en una hora para realizar una entrevista telefónica. La entrevista dura unos 25 minutos como promedio.
- Si usted tiene hijos de entre 12 y 18 años que viven con usted, nos gustaría entrevistarlos a ellos también. Al final de su entrevista, el entrevistador le preguntará si sus hijos quieren contestar unas preguntas y en ese caso se ponen de acuerdo en una hora para esa entrevista. La entrevista con su hijo/hija durará aproximadamente 15 minutos y como agradecimiento por su ayuda su hijo/hija recibirá una entrada de cine.

Así se utiliza la información proporcionada

Con el fin de no realizar más preguntas de las necesarias, sus datos se completarán con los que ya tenemos en SCB. Esos datos son por ejemplo el número personal, domicilio, estado civil, nivel de educación, ingresos, certificados de retenciones del lugar de trabajo, datos sobre el municipio en el que vive, el país de nacimiento, la nacionalidad y eventualmente datos sobre migración. Los datos correspondientes a otros miembros de la familia también se recogerán del registro de SCB. Sus respuestas y otras informaciones se guardan en SCB.

Cuando recopilamos los resultados y los analizamos, utilizamos un fichero con datos no identificables. Quiere decir que no podemos ver a quién corresponde la información, -se elimina el nombre, el domicilio y el número personal.

Además del análisis hecho en SCB, la encuesta es analizada por investigadores, pero en ese caso solamente se tiene acceso a tablas o datos en forma no identificable. Esas investigaciones y trabajos estadísticos también están comprendidos dentro de la confidencialidad estadística (ver más adelante).

El resultado de la encuesta se presenta solamente como estadística, es decir en forma de tablas y diagramas, por ejemplo, en informes y artículos.

La información proporcionada se protege

Cuando se presente el resultado de la encuesta no se podrán identificar sus respuestas.

Los datos que se faciliten están protegidos por la confidencialidad conforme al capítulo 24, § 8 de la ley de publicidad y confidencialidad (2009:400). Todas las personas que trabajan con la encuesta en SCB están sujetas a las normas de confidencialidad y de secreto profesional. La misma protección de confidencialidad se aplica a las autoridades, la universidad y los establecimientos de enseñanza superior que pueden tener acceso a material informativo no identificable.

Las normas sobre el tratamiento de los datos personales también se encuentran en la ley sobre datos personales (1998:204) y en la ley (2001:99) y el reglamento (2001:100) sobre las estadísticas oficiales.

Información sobre los datos personales

SCB es responsable del tratamiento de los datos personales realizado por SCB en esta encuesta.

Una vez por año civil, usted tiene derecho a recibir información gratuita, en la forma de un extracto del registro, sobre sus propios datos personales gestionados por SCB en su calidad de responsable de los datos personales. La solicitud del extracto del registro debe hacerse por escrito y debe estar firmada por la persona a la que se refiere el extracto. Si usted considera que SCB ha tratado sus datos personales de una forma que viola la ley de datos personales, tiene derecho a exigir que sus datos personales sean corregidos, bloqueados o eliminados.

Resultados

Los resultados de las entrevistas se publican anualmente, en el mes de mayo en la página web de SCB www.scb.se/ulf y www.scb.se/barnulf. Otras descripciones más profundas se publican en informes que también son publicados en la página web. También escribimos artículos en la revista de SCB "Välfärd", que puede ser leída en www.scb.se/valfard.

کیف هی الحیاة فی السوید؟

لقد تم اختیارک للمشاركة فی تحقیق عن الظروف المعیشیة (ULF/SILC)، الذی سيعطى صورة عن کیفیة معیشتنا و ظروف حیاتنا. تتعلق الأسئلة على سبیل المثال بوقت الفراغ، النشاطات، الصحة والسکن الخاص بک.

یُقام بهذا الاستطلاع کل سنة منذ منتصف السبعینات وبشکل منذ بضعة سنوات جزءاً من تحقیق على المستوى الأوروبي، الذی یُقام به من خلال مقابلات هاتفیة. یعنی ذلك أننا نستطیع من جهة إبراز التغیرات عبر الوقت، ومن جهة أخرى القيام بمقارنات بین مختلف البلدان.

وتشکل النتائج مصدر معارف هامة لمتخذی القرارات، الباحثین، الصحفيین والعامّة. بإمكانک قراءة المزيد عن التتحقیق على الموقع www.scb.se/ulf.

أجوبتک مهمة

لقد تم اختیارک مثل حوالي 20000 شخص آخر فی العمر 16 عام وما فوقه بشكل عشوائي من سجل السکن.

المشاركة فی التتحقیق أمر اختیاری، ولكن مشارکتک مهمة جداً. حیث یساهم ذلك فی أن تصبح النتائج جديرة بالثقة. لا یمكن تعویض أجوبتک بأجوبة شخص آخر.

أجوبتک محمیة. للحصول على المزيد من المعلومات، انظر إلى المعلومات هنا أدناه.

هكذا تسیر الأمور

- سيقوم مجری المقابلة من SCB بالاتصال بک وحجز موعد لمقابلة هاتفیة. ستكون مدة المقابلة حوالي 25 دقیقة.

- إذا عندک أطفال عمرهم بین 12 و 18 سنة ساکنین معک فنودّ مقابلتهم أيضاً. فی نهاية المقابلة معک سوف یسألك مجری المقابلة إن کان طفلك یرید المشاركة والإجابة على أسئلة، ویحجز فی تلك الحالة موعد للمقابلة معه/معهها. مدة المقابلة مع طفلك حوالي 15 دقیقة، ولشکره/لشکرها على المساعدة یحصل الطفل على تذکرة سینما.

هكذا تستعمل البیانات المقدمة

حتى لا نطرح أسئلة أكثر من اللازم سنکمل أجوبتک مع البیانات الموجودة عندنا فی SCB. تتعلق تلك البیانات بالرقم الشخسی، العنوان، الحالة المدنيّة، مستوى الدراسة، المداخل، بیانات عن مکان العمل، بیانات عن البلدیة المقیم فیها، مکان الولادة، الجنسیة ومعلومات الهجرة إن كانت موجودة. كما یتم كذلك جلب البیانات الخاصة بأعضاء الأسرة من سجل SCB إذا احتجبتنا إليها. سیتم الاحتفاظ بأجوبتک والبیانات الأخرى عند SCB.

چگونه در سوئد زندگی میکنیم؟

شما برای شرکت در نظرسنجی در مورد شرایط زندگی انتخاب شده است. (ULF/SILC) این نظرسنجی تصویری از شرایط و طرز زندگی ما و اینکه ما چگونه زندگی خود را میگذرانیم میدهد. سوالات از جمله در مورد تفریحات اوقات فراغت شما، شغل، تندرستی و مسکن شماست.

این بررسی از اواسط دهه ۱۹۷۰ هر ساله انجام شده و از چند سال قبل تا به حال بخشی از یک نظرسنجی اروپایی شده است که از طریق مصاحبه تلفنی انجام میگردد. از این طریق ما میتوانیم تفاوت میان شرایط زندگی در زمانها و کشورهای مختلف را نشان دهیم.

نتیجه این بررسیها منبع اطلاعاتی مهمی برای تصمیم گیرندگان، محققین، خبرنگاران و عموم مردم می باشد. میتوانید در مورد این نظرسنجی در وبگاه www.scb.se/ulf مطالعه کنید.

جوابهای شما مهم است

شما یکی از حدود ۲۰۰۰۰ نفری هستید که ۱۶ سال یا بیشتر سن دارید که بصورت تصادفی ازلیست ثبت احوال انتخاب شده اید.

شرکت دراین نظرسنجی داوطلبانه است، اما همکاری شما بسیار پرارزش است. این همکاری باعث معتبرت شدن نتایج این نظرسنجی میشود. جوابهای فرد دیگری را نمیتوان جایگزین جواب شما کرد.

جوابهای شما محفوظ است. جهت کسب اطلاع بیشتر، اطلاعات زیرین را مطالعه کنید.

بدین صورت انجام میشود

شخص مصاحبه گرازطرف اداره کل آمار به شما تلفن میزند و وقتی را برای مصاحبه تلفنی با شما رزرو میکند مصاحبه بطور متوسط ۲۵ دقیقه طول میکشد.

اگرچنانچه فرزندان بین ۱۲ تا ۱۸ ساله دارید که با شما زندگی میکنند ما مایلیم که با آنها هم فرزندانمان مایل به /مصاحبه کنیم. درپایان مصاحبه شخص مصاحبه گر از شما میپرسد که فرزند پاسخ به سوالات هستند که دراینصورت وقتی برای مصاحبه رزرو میکنیم. مصاحبه با فرزند شما حدود ۱۵ دقیقه طول میکشد و جهت تشکر از همکاری، یک بلیط سینما دریافت میکنند.

اطلاعات داده شده بدینصورت استفاده میشوند

برای آنکه بیش ازحد لزوم سؤال نشود، جوابهای شما را با آنچه که از قبل دراداره کل آمارموجود است تکمیل میکنیم. اطلاعاتی از قبیل شماره شناسایی شخصی، آدرس، وضعیت تاهل، سطح تحصیلات، درآمد، اطلاعاتی پیرامون محل کار، اطلاعاتی درمورد کمونی که در آن زندگی میکنید، کشور تولد، تبعیت و بودن موجود درصورت، درمورد اطلاعات مهاجرت. درمورد اعضای احتمالی خانواده هم اطلاعات مشابهی ازفهرست اداره کل آمارگرفته میشود. جوابهای شما به همراه دیگر اطلاعات در اداره کل آمار ذخیره میشوند.

عندما نقوم بإعداد النتائج ونقوم بالتحاليل، سوف نستعمل ملف غير محدد في الحاسوب. یعنی ذلك أننا لا نستطیع معرفة من هو الشخص الذی تتعلق البیانات به - حیث تتم إزالة الاسم، العنوان والرقم الشخسی.

سیتم تحلیل التتحقیق من طرف SCB وكذلك فی غضون بحوث وتتحقیقات أخرى، ولكن یتم ذلك فقط من خلال جداول أو بیانات على شکل غير محدد. كما أن البحوث والإحصاءات مضمونة أيضاً فی غضون سریة الإحصاءات (انظر هنا أدناه).

لن یتم عرض نتائج التتحقیق إلا على شکل إحصاءات، أي على شکل جداول ورسوم بیانیة فی تقارير و مقالات مثلاً.

البیانات المقدمة محمیة

عندما یتم التقرير عن نتائج التتحقیق لن یظهر فیها ماذا أجبت أنت بالذات. حیث أن البیانات المقدمة محمیة فی غضون سریة المعلومات طبقاً للفصل 24 المادة 8 من قانون العلنیة والسریة رقم 2009:400. کل الذین یعملون فی SCB مع هذا التتحقیق خاصین أيضاً لقواعد سریة المعلومات وواجب کتمان السر. وإن نفس سریة المعلومات تنطبق على السلطات و الجامعات و کلیات الأخرى التي تطلع على البیانات الغير محددة فی الحاسوب.

إن قواعد معالجة البیانات الشخسیة مذكورة أيضاً فی قانون البیانات الشخسیة رقم 1998:204 و فی القانون رقم 2001:99 و التشريع الحكومي رقم 2001:100 الخاص بالإحصاءات الرسمىة.

معلومات عن البیانات الشخسیة

SCB هو المسؤول عن البیانات الشخسیة فی ما یخص معالجة البیانات الشخسیة التي یقوم بها SCB فی هذا التتحقیق. لك الحق مرة کل سنة بالحصول على معلومات مجانية، على شکل ما یدعی بمقتطف من السجل registerutdrag، عن البیانات الشخسیة الخاصة بک الذی یتعامل بها SCB بوصفه مسؤول عن البیانات الشخسیة. یجب أن یتم طلب مقتطف السجل على شکل خطی وأن یقوم الشخص المعنی بالأمر بتوقيعه بنفسه. إذا وجدت أن SCB تعامل مع البیانات الشخسیة الخاصة بک بطریقة تخرق قانون البیانات الشخسیة، فلك الحق فی طلب تصحیح أو تجمید أو إزالة البیانات.

النتائج

یتم نشر نتائج المقابلات کل سنة فی شهر أیار/مايو على موقع www.scb.se/ulf و www.scb.se/barnulf. الأوصاف المتعمقة تُنشر أيضاً فی تقارير على الموقع كذلك. كما نحرر أيضاً مقالات فی مجلة "Välfärd" SCB، التي یمکن قراءتها على الموقع www.scb.se/valfard.

وقتی نتایج را گردآوری کرده و تجزیه و تحلیل میکنیم از یک بانک اطلاعاتی فاقد اطلاعات شناسایی فرد استفاده میکنیم. این بدین معنی است که ما نمیبینیم که اطلاعات مربوط به چه کسی است، اسم، آدرس و شماره شناسایی شخصی پاک شده است.

بغیر از اداره کل آمار این نظرسنجی در برنامه های بررسی و تحقیقاتی هم استفاده میشود، ولی فقط بصورت دسترسی به جداول و یا به شکل اطلاعاتی بدون مشخصات شخصی. حتی در این موارد نیز اطلاعات به صورت محرمانه حفظ میشوند. (زیر را مشاهده کنید).

نتیجه این بررسی فقط بصورت آمار گزارش داده میشود، یعنی به شکل جدول و نمودار که برای مثال درگزارش ها و مقالات استفاده میشوند.

اطلاعات ارائه شده محافظت میشوند

هنگام گزارش نتیجه این بررسی ها آشکار نیست که شما چه جوابهایی داده اید. اطلاعاتی که داده میشود محرمانه بوده وبراساس فصل ۲۴ پاراگراف ۸ قانون علنیت و قانون حفظ حریم خصوصی و محرمانه، حفاظت و حراست (۲۰۰۹:۴۰۰) میشوند. تمام کارکنان اداره کل آمار که با این نظر سنجی کار میکنند موظف به رعایت قانون حفظ حریم شخصی و محرمانه نگه داشتن اطلاعات هستند. همین قانون درمورد ادارات دولتی دیگر، دانشگاه و مدارس عالی که به این اطلاعات بدون مشخصات شخصی دسترسی دارند نیز صدق میکند.

مقررات مربوط به پردازش داده های شخصی نیز حتی در قانون حفاظت مشخصات شخصی (۱۹۹۸:۲۰۴) و همچنین درقانون (۲۰۰۱:۹۹) و مقررات (۲۰۰۱:۱۰۰) مربوط به آمار رسمی نیز وجود دارد.

اطلاعاتی پیرامون مشخصات شخصی

اداره کل آمار مسئول پردازش اطلاعات شخصی ای است که این اداره در این نظرسنجی انجام میدهد. شماحق این را دارید که یک بار در سال، بصورت رایگان، با فرستادن تقاضانامه ی کتبی و بامضا شخصی خواستار لیست اطلاعاتی که از شما در اداره آمار ثبت است باشید.تقاضا باید کتبی و حاوی امضا فردی که اطلاعات مربوط به اوست باشد. اگر شما فکر میکنید که اداره آمار از اطلاعات شخصی شما طوری استفاده کرده که با قانون حفظ مشخصات شخصی مغایرت دارد، میتوانید درخواست اصلاح، انسداد و یا حذف مشخصات را نمایید.

نتیجه

نتیجه این مصاحبه ها همه ساله در ماه مه دروبگاه اداره کل آمار www.scb.se/ulf و www.scb.se/barnulf پخش میشود. توضیحات بیشتر و عمیقتری درگزارشاتی دروبگاه انتشار میشود. ماهمچنین مقالاتی در مجله اداره آمار بنام رفاه "Välfärd" مینویسیم که میتوانید در وبگاه www.scb.se/valfard بخوانید.